



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN [C]

NGÀY 26/6/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R



Theo các học giả Kinh thánh, Phúc âm theo Thánh Luca là một bản tường thuật về những cuộc hành trình và mỗi cuộc hành trình đều có ý nghĩa quan trọng trong vai trò cứu rỗi nhân loại của Chúa Giêsu. Chẳng hạn như cuộc hành trình của Mẹ Maria đang mang thai Chúa Giêsu đi thăm viếng bà chị họ Isave (Lc 1:39); cuộc hành trình của Mẹ Maria và Thánh Giuse lên thành Bêlem với sinh hạ của Hải nhi Giêsu (Lc 2:5); cuộc hành trình lên Giêrusalem của Đức Mẹ và Thánh Giuse dâng Chúa Giêsu cho Thiên Chúa Cha (Lc 2:22); cuộc hành trình của Chúa Giêsu lên Giêrusalem dự lễ Vượt qua lúc 12 tuổi (Lc 2:41-50).

Riêng trong Bài Tin Mừng của Chúa nhật 13 Thường niên hôm nay (Lc 9:51-62), Thánh sử Luca trình bày khởi đầu cuộc hành trình của Chúa Giêsu về Giêrusalem và kết thúc ở chương 19 khi Chúa vào thành được dân chúng đón rước bằng các cành lá (Lc 19:44ff). Các học giả Kinh thánh gọi 10 chương này là “Bản Tường Thuật về Cuộc Hành trình”, chiếm hết 1/3 Phúc âm theo Thánh Luca. Qua 10 chương Thánh kinh này, Thánh Luca muốn chúng ta phải đến việc Chúa Giêsu sửa soạn cho chính Ngài cuộc hành trình thương khó, sự chết, phục sinh, và rồi lên trời vinh hiển. Trong cuộc hành trình lên Giêrusalem mà Thánh Luca tường thuật hôm nay, chúng ta thấy sự quyết tâm của Chúa Giêsu muốn hoàn thành sứ mạng cứu rỗi nhân loại mà Chúa Cha giao phó. Chúa Giêsu rời bỏ vùng Galilê quen thuộc lại đằng sau với nhiều họ hàng, bà con láng giềng sống ở Nazaret.

Chính trong bối cảnh của cuộc hành trình lên Giêrusalem mà Thánh Luca cho thấy Chúa Giêsu phải đối diện với một số vấn đề. Trước hết là việc dân làng Samaria không đón tiếp Chúa Giêsu. Điều này khiến hai trong số môn đệ của Chúa là ông Giacôbê và ông Gioan bức bối đến nỗi hỏi Ngài có muốn các ông cầu xin cho lửa từ trời xuống thiêu hủy đám dân này không! Nhưng câu trả lời của Chúa Giêsu là cứ tiếp tục cuộc hành trình, đừng để những điều đó làm xao lãng mục tiêu tối hậu là Giêrusalem. Và khi Chúa Giêsu và các môn đệ tiếp tục cuộc hành trình thì có ba người muốn làm môn đệ và đi theo Ngài nhưng họ vẫn còn bận tâm về một số việc khác. Có người chưa sẵn sàng cho sự gian nan và thử thách của cuộc sống làm môn đệ của Ngài; có người bận tâm đến việc phải chôn cất người cha đã từ trần; có người còn quyến luyến với thân nhân. Tuy nhiên, Chúa Giêsu muốn các môn đệ phải như Ngài khi đặt ưu tiên hàng đầu trong việc trung thành với Thiên Chúa và với sứ mạng Thiên Chúa giao phó.

Những câu trả lời của Chúa Giêsu với ba người muốn đi theo Ngài xem ra khá phũ phàng, nhưng Ngài chỉ muốn cho thấy cái giá phải trả để bước theo Ngài trên hành trình đức tin. Đó là một cuộc hành trình lâu dài, đòi hỏi sự quyết tâm, kiên trì và gian lao, nhưng cuối cùng sẽ đem lại kết quả tốt đẹp bởi vì Thiên Chúa vẫn tiếp tục trung tín và yêu thương.

Đó là điều mà Đức Thánh Cha Phanxicô lưu ý với các gia đình trong Đại Hội Gia Đình Thế Giới lần thứ 10 được diễn ra tại Rôma từ 22-26/6 năm nay. Trong diễn từ khai mạc vào thứ Tư ngày 22/6, Đức Thánh Cha khẳng định rằng: *“Gia đình không phải là một lý tưởng đẹp đẽ mà không thể nào đạt được trong thực tế. Thật ra, Thiên Chúa bảo đảm sự hiện diện của Người trong hôn nhân và gia đình, không chỉ trong ngày thành hôn nhưng suốt cuộc đời họ. Và Thiên Chúa nâng đỡ họ mỗi ngày trong cuộc hành trình này.”*

Đó cũng là cảm nhận trong một tuyên bố được đưa ra vào thứ Sáu ngày 24/6 nhằm ngày Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu, của Đức Tổng Giám Mục José Gomez của Tổng Giáo phận Los Angeles, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ, và của Đức Tổng Giám Mục William Lori của Tổng Giáo

phận Baltimore, Ủy ban về Các Hoạt Động

Phò Sinh của Hội đồng này. Tuyên

bố này của hai vị giám mục được đưa ra sau

khí đa số thẩm phán trong Tối Cao Pháp Viện bác

bỏ tính cách hợp hiến của phán quyết Roe v. Wade cho

phép việc phá thai mà những thẩm phán tiền nhiệm chấp

nhận hơn 49 năm trước đây. Trong bản tuyên bố, Đức Tổng Giám

mục Gomez và Đức Tổng Giám mục Lori nhận định rằng: *“Đây là một ngày lịch sử trong cuộc sống của đất nước chúng ta, một ngày*

làm khơi dậy những suy nghĩ, cảm xúc và những lời cầu nguyện của chúng ta. Trong gần năm mươi năm, Hoa Kỳ đã thực thi một luật bất

công cho phép một số người quyết định xem những người khác có thể sống hay chết. Chính sách này đã dẫn đến cái chết của hàng chục

triệu trẻ sơ sinh, những thế hệ bị từ chối quyền được sinh ra... Quyết định của ngày hôm nay cũng là kết quả của những lời cầu nguyện, sự

hy sinh và ủng hộ của vô số người Mỹ bình thường từ mọi nẻo đường cuộc sống. Trong những năm dài này, hàng triệu đồng bào của chúng

ta đã làm việc cùng nhau một cách hòa bình để giáo dục và thuyết phục những người hàng xóm của họ về sự bất công của việc phá thai,

cung cấp dịch vụ chăm sóc và tư vấn cho phụ nữ, và hoạt động cho các biện pháp thay thế cho việc phá thai, bao gồm nhận con nuôi,

chăm sóc nuôi dưỡng và các chính sách công hỗ trợ thực sự cho các gia đình.”

Hành trình làm môn đệ đi theo và sống theo điều Chúa muốn quả là một sự gian lao trường kỳ nhưng cuối cùng với ơn Chúa ban cùng với những nỗ lực không ngừng của chúng ta, chắc chắn cuộc hành trình này sẽ đem lại kết quả tốt đẹp trong đời sống cá nhân, gia đình và xã hội.

Nguyện xin Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp là Thánh Bản mạng của Giáo xứ, luôn gìn giữ và diu dắt chúng ta trong cuộc hành trình làm người môn đệ của Chúa Giêsu, người con chí ái của Mẹ! ❖

HÀNH TRÌNH THEO CHÚA



- † Lễ Chiều Thứ Bảy*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- 6:00 PM**
- 7:30 AM**
- 10:00 AM**
- 12:00 PM**
- 5:00 PM**

- † **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- † **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † **Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † **Xức dầu**
Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † **Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website.](#)

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- † **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)
- 🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM
- ✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤNG VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602
- Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Ca Đoàn**
 - Thánh Linh (214) 289-9581
 - Trình Vương (469) 556-9479
 - Augustine (971) 227-6235
 - Fiat (214) 529-5698
 - Thiếu Nhi (214) 207-8548
 - Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHÔI GIÁO DỤC

- Ban Giáo Lý**
Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**
Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Anh Phạm David (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321
- Nhóm Bảo Trì TT An Phong**
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

- Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
- Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

- Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

- Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

- Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

- Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ on Gọi

- Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thể (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Bà Nguyễn Thị. Ngọc (469) 465-0954
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

(972) 414-7073 | www.dmhcq.org
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 26/6 trong Tuần 13 Thường niên năm C. Giáo xứ mừng trọng thể Lễ Bồn mạng Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.
 - ☛ *Quyên tiền lần 2 cho Quỹ “Đông xu Thánh Phêrô” (Peter’s Pence) giúp công việc mục vụ của Đức Thánh Cha.*
- Thứ Hai 27/6. Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Bồn mạng Giáo xứ. Lễ Kính.
- Thứ Ba 28/6. Thánh Irênê, Giám mục, Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 29/6. Thánh Phêrô và Thánh Phaolô Tông đồ. Lễ Trọng. Kết thúc Tuần lễ Tự do Tôn giáo.
- Thứ Năm Đầu 30/6. Các Thánh Tử đạo Tiên khởi Rôma. Ngày Cầu nguyện cho các Linh mục.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 1/7. Thánh Junipero Serra, Linh mục. Ngày Đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 2/7. Ngày Đền tạ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật 3/7 trong Tuần 14 Thường niên năm C.

2022

CHƯƠNG TRÌNH

Mừng Kính Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
Bồn Mạng Giáo Xứ
26/06

Chỉ có 3 Thánh lễ:
7 giờ 30 sáng, 10 giờ sáng (Đại lễ mừng Bồn mạng)
& 5 giờ chiều

Lưu ý: không có Thánh lễ 12 giờ trưa

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG NHƯ SAU:
☛ 9:00AM: Tập trung ☛ 9:15AM: Rước Kiệu ☛ 10:00AM: Thánh Lễ

Sau Thánh Lễ 10AM là Picnic cho toàn Giáo xứ trước Nhà Giêrôđô với những món ăn do các hội đoàn phụ trách. Ngoài ra, tại Hội trường Trung tâm Thánh Anphong có buổi văn nghệ giúp vui với các ca sĩ trong và ngoài Giáo xứ. Riêng các em thiếu nhi nhớ mang đồ tắm để chơi Water Slide (Trượt nước).



RELIGIOUS
FREEDOM
WEEK

TUẦN LỄ TỰ DO TÔN GIÁO (22-29/6) RELIGIOUS FREEDOM WEEK (JUN 22-29)

During Religious Freedom Week, the USCCB invites Catholics to pray, reflect, and act to promote religious freedom. The

USCCB provides “Pray-Reflect-Act” resources at www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek - one for each day on different religious liberty topics. This year, the focus is on themes that intersect with life issues such as walking with moms in need, adoption and foster care, and health care workers.

THÁNG 6 THÁNG TRÁI TIM CỰC THÁNH CHÚA GIÊSU VÀ CÁC LINH MỤC

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thâu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.



PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Cụ Bà Martha Lê Thị Ánh Tuyết
(03/02/1931 – 16/06/2022)
Ông Giuse Lê Văn Nam
(03/09/1943 – 20/06/2022)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa các Linh hồn Martha & Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.



Chúc Mừng Tân Hôn



Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Hôn phối vào thứ Bảy 25/06/2022 của

Anh. Phạm Michael Tùng & Chị Bùi Đan Trang

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

PETER'S PENCE COLLECTION COLLECTION FOR THE HOLY FATHER (JUL 25 & 26)

This weekend we will have a second collection for The Peter's Pence Collection, which enables the Holy Father to respond with emergency financial assistance to requests to aid the neediest throughout the world— those who suffer as a result of war, oppression, and natural disasters. It likewise provides the faithful with a tangible opportunity to not only empower the weak, defenseless, and voiceless, but also sustain those who suffer.

Thánh Lễ Tạ Ôn

CỬA 3 TÂN LINH MỤC DCCT (3/7)

Trong tâm tình tri ân Thiên Chúa về Hồng ân Linh mục mà Ngài ban cho Giáo hội, ba Tân Linh mục của Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại vừa được thụ phong hôm Chúa nhật ngày 11/06 vừa qua tại Houston là:

Cha Vincent-Maria Nguyễn Minh Quân, C.Ss.R.

Cha Giuse Nguyễn Xuân Trường, C.Ss.R.

Cha Phanxicô Xaviê Nguyễn Lâm Lợi, C.Ss.R.

sẽ đến Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp dâng Thánh lễ Tạ Ôn lúc 10 giờ sáng Chúa nhật 3/7. Các Tân Linh mục này đã từng phục vụ tại Giáo xứ với vai trò Giảng viên Giáo lý và Trợ úy Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel trong thời gian tu học tại Dallas.

Xin mời Cộng đoàn đến tham dự Thánh lễ Tạ Ôn và thêm lời cầu nguyện cho các Tân Linh mục. Sau Thánh Lễ, kính mời Quý Tu sĩ Nam Nữ, và những Đại diện của các Đoàn thể, Ban ngành, Giáo khu, Chi hội Bảo trợ Dòng Chúa Cứu Thế, đến Hội trường Thánh Anphong để nhận Phép lành và Chúc mừng các Tân Linh mục trong bữa ăn trưa. Những đoàn thể nào chưa nhận được Thiệp Mời, xin vui lòng đến lấy ở Văn phòng Giáo xứ trong những ngày giờ làm việc.

KHÓA HUẤN LUYỆN GIẢNG VIÊN GIÁO LÝ (15 & 16/7) SUMMER CATECHIST WORKSHOP (JULY 15 & 16)

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Carrollton có tổ chức một Khóa Huấn luyện Giảng viên Giáo lý trong mùa Hè này dưới sự hướng dẫn của hai Nữ tu thuộc Dòng Đaminh Houston là Sơ Thanh Thủy (Phụ tá Giám đốc Văn phòng Rao Giảng Tin Mừng & Giảng Dạy Giáo Lý của Tổng Giáo phận Galveston-Houston) và Sơ Khánh Vân. Ngôn ngữ sử dụng cho Chương trình Huấn luyện chủ yếu bằng tiếng Anh. Cha Chính xứ Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., thiết tha mời gọi các Giảng viên Giáo lý của Chương trình Giáo lý Dự tổng và Giáo lý cho Thanh thiếu niên, cũng như những ai muốn trở thành Giảng viên Giáo lý trong tương lai, hãy ghi danh tham dự Khóa Huấn luyện bổ ích này.

▶ **Thời gian:** thứ Sáu 15/7 (7:15PM – 9PM) và thứ Bảy 16/7 (8:30AM – 6:30PM)

▶ **Địa điểm:** Hội trường Nhà thờ Thánh Tâm (2121 N Denton Dr., Carrollton, TX 75006)

▶ **Ghi danh:** Anh Trần Trung (214) 713-7809 hoặc trungtran65@hotmail.com

▶ **Lệ phí & các Bữa ăn:** Miễn phí

◀ **What:** Summer Catechist Workshop

◀ **Where:** Sacred Heart VietnAMese Church (2121 N Denton Dr., Carrollton, TX 75006)

◀ **When:** Friday July 15 (7:15PM – 9PM) & Saturday July 16 (8:30AM – 6:30PM)

◀ **Whom:** Catechists of Faith Formation Programs (Adult and Children) and those who want to become Catechists

◀ **How:** Register by contacting Mr. Trung Tran at (214) 713-7809 or trungtran65@hotmail.com

Chúc Mừng Bồn Mạn!

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP (27/6)

Ngày thứ Hai 27/6 là Lễ Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, bồn mận của Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, toàn thể cộng đoàn Dân Chúa chúc mừng quý hội viên và gia đình được dồi dào sức khỏe và bình an, cùng tiếp tục nhiệt thành trong việc cổ võ lòng sùng kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

BIBLE STUDY FOR YOUNG ADULTS

Please join us for our Bible study group in English. Where we share with one another what God is revealing to us. Our group is lead by Fr. Nguyễn Nam Việt, Trưởng Nguyễn Tường Long, and Trưởng Nguyễn Kim Ngân. If you are uncertain, just stop by and check it.

Who: All Young Adults age 18 - 30

When: Every Tuesday @ 7PM - 8:30PM

Where: St. Gerard Building

Please read beforehand

Book of Judges 4:4-24; Judges 6; Judges 7; Judges 13; Judges 14; Judges 15; Judges 16:1-21; Judges 16:22-31.



THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC SUNDAY SCHOOL CALENDAR

- Sun, June, July, and Sun, Aug 01:** No Registration/Văn phòng KGD đóng cửa
- Sun, Aug 7 (9AM – 12PM):** Last Day of Late Registration/Văn phòng KGD mở cửa
- Sun, Aug 21:** Khai Giảng GL-VN-TNTT/First Day of Sunday School
- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 24) là:**
Late Registration Fee: Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50
- Tuổi Ghi Danh/Minimum Age Requirements for Registration**
Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2015)
- Thời Gian Học/Sinh Hoạt Khối Giáo Dục/KGD Schedule**

9:00AM–10:15AM	Giáo Lý / Faith Formation (1 st –10 th grade)
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation

CHÚC MỪNG MỘT NĂM LINH MỤC CHA PHỐ XỨ (27/6)



Ngày thứ Hai 27/6 là kỷ niệm đúng 1 năm ngày thụ phong linh mục của Cha Phó xứ Gioan Baotixita Đoàn Bá Thịnh. Nhân dịp này, Giáo xứ chúc mừng đến Cha Phó xứ và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho Cha được dãi dàu sức khỏe và nhiều ơn lành để tiếp tục sứ mạng phục vụ đoàn dân Chúa. Ad multos annos!



nguyệt san
Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng. Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC
Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.
☎ (562) 424-2041 ☎ (832) 867-5741
✉ baoducme@gmail.com

★ Độc giá thường: \$40/năm ★ Độc giá ân nhân: \$50/năm

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ NGÀY ĐỘC LẬP (4/7)
MASS SCHEDULE ON INDEPENDENCE DAY (JULY 4)

Vào ngày Lễ Độc Lập hôm thứ Hai 4/7, Giáo xứ chỉ có một Thánh lễ lúc 8 giờ sáng (không có Thánh lễ 7pm như thông lệ). Kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em đến tham dự Thánh lễ để tạ ơn Thiên Chúa và cầu nguyện cho quê hương thứ 2 của chúng ta.

On the Independence Day (Monday July 4th), our parish will have only one Mass at 8am. Please come to the Church to give thanks to God for many blessings He has given to our second home country.



VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA NGÀY LỄ ĐỘC LẬP (4/7)
PARISH OFFICE OBSERVING INDEPENDENCE DAY (JULY 4)

Văn phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa nghỉ Lễ Độc Lập hôm thứ Hai 4/7 và sẽ mở cửa trở lại hôm thứ Ba 5/7.

The parish office will be closed in observance of the Independence Day on Monday July 4th and will reopen on Tuesday July 5th.

MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẪN ĐI LỄ



Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bốn phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào masstimes.org. Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. It is not always easy to find the right diocesan or parish websites. Masstimes.org makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provides worship times, church locations, contact information, website links and maps. There are 117,000 churches in 201 countries/territories. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan web sites or information provided by dioceses.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thù dợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

NĂM 2021 TOÀN GIÁO HỘI ĐÓNG GÓP CHO QUỸ BÁC ÁI CỦA ĐỨC THÁNH CHA 47 TRIỆU EURO

Bộ Kinh tế của Vatican đã công bố ngân sách năm 2021 của Quỹ đồng tiền Thánh Phêrô. Theo đó, trong năm ngoài Quỹ thu được khoảng 47 triệu euro, và đã hỗ trợ cho các tình huống cần thiết ở 67 quốc gia. Hoa Kỳ, Ý và Đức nằm trong số những nước đóng góp nhiều.

Hàng năm Giáo hội thường tổ chức cuộc lạc quyền vào lễ hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô và cuộc lạc quyền có truyền thống từ lâu đời này được gọi là “đồng tiền thánh Phêrô.” Số tiền lạc quyền trong ngày này không chỉ được dùng vào các công tác bác ái của Đức Thánh Cha, nhưng còn để hỗ trợ các hoạt động của ngài và Tòa Thánh.

Số tiền lạc quyền được ngày càng giảm

Theo ngân sách được công bố, Quỹ đồng tiền Thánh Phêrô thu được 47 triệu euro, so với chi phí 65,3 triệu euro.

Cha Guerrero, Tổng trưởng Bộ Kinh tế, cho biết, vào năm 2020, Quỹ Đồng tiền thánh Phêrô chỉ thu được 44 triệu. Nhưng từ 2015 đến 2020, cuộc lạc quyền đã giảm 23%, và tiếp tục giảm 18% nữa vào năm 2020 do dịch bệnh.

Kitô hữu Hoa Kỳ đóng góp nhiều nhất

Số tiền thu được bao gồm các cuộc lạc quyền vào lễ hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô ở tất cả các giáo phận trên thế giới, cũng như các đóng góp thông qua chuyển khoản, quyền góp, thừa kế và thông qua các khoản tín dụng được thực hiện bằng cách sử dụng trang web của Quỹ (www.obolodisanpietro.va/en/dona.html)

Phần đóng góp lớn nhất (65%) đến từ các giáo phận và 10% khác từ các tổ chức, cũng như các khoản tiền nhỏ hơn nhận được từ các nhà tài trợ tư nhân và các dòng tu.

Xét theo địa lý, Hoa Kỳ đóng góp nhiều nhất, chiếm 29,3%; tiếp theo là Ý với 11,3%, Đức (5,2%), Hàn Quốc (3,2%) và Pháp (2,7%).

Tài trợ 10 triệu cho các dự án

Quỹ Đồng tiền Thánh Phêrô một mặt tài trợ cho các hoạt động của Giáo triều Roma, mặt khác tài trợ cho nhiều công việc bác ái trực tiếp hỗ trợ những người khó khăn nhất. Trong số 65,3 triệu euro được chi vào năm 2021, 46,9 triệu euro được tài trợ bởi các đóng góp nhận được trong năm, trong khi 18,4 triệu euro còn lại được trích từ chính tài sản của Quỹ. Đặc biệt, 55,5 triệu euro đã đóng góp cho các hoạt động được Tòa thánh thúc đẩy trong việc thực hiện sứ mạng tông đồ của Đức Thánh Cha, trong khi như đã đề cập, khoảng 10 triệu euro tài trợ cho các dự án hỗ trợ.

Hồng Thủy (Đài Vatican News)

THÔNG BÁO VỀ VIỆC PHÁT TRỰC TUYẾN THÁNH LỄ

+ heo quyết định của Hội đồng Giáo xứ trong cuộc họp vào Chúa nhật ngày 15/05/2022, kể từ thứ Tư ngày 1 tháng 6 năm 2022, Giáo xứ không còn phát trực tuyến Thánh lễ hằng ngày, ngoại trừ một số lễ đặc biệt, và chỉ phát trực tuyến Thánh lễ Chúa nhật lúc 10 giờ sáng mà thôi.

Những ai vì lý do cao niên và đau yếu không thể đến tham dự Thánh lễ, xin vui lòng cho Giáo xứ biết để các cha và những thừa tác viên có thể đến thăm và trao Mình Thánh Chúa.

CATHOLIC MARRIAGE IS A GIFT, NOT A FORMALITY, POPE FRANCIS SAYS AT WORLD MEETING OF FAMILIES 2022 OPENING



“Marriage is not a formality to be fulfilled. You don’t get married to be Catholic ‘with the label,’ to obey a rule, or because the Church says so, or to throw a party,” the pope said at the opening event of the World Meeting of Families on June 22.

“You get married,” he continued, “because you want to base your marriage on the love of Christ, which is as firm as a rock.”

“We can say that when a man and a woman fall in love, God offers them a gift: marriage. A wonderful gift, which has in it the power of divine love: strong, enduring, faithful, able to recover after any failure or fragility,” Francis said.

The World Meeting of Families 2022, which will last until Sunday June 26, opened with a Festival of Families in the Vatican’s Paul VI Hall. The event featured a performance by Italian operatic rock trio Il Volo.

Pope Francis and around 2,000 families from around the world also listened to the testimonies of married couples and individuals with stories of overcoming incredible challenges or of serving others.

The 10th edition of the World Meeting of Families, which ends on June 26, includes three days of talks from lay Catholics on subjects related to marriage and the family. Mass and Eucharistic adoration are also on the schedule.

Pope Francis told families: “In marriage Christ gives himself to you, so that you have the strength to give yourselves to each other.”

“Take courage, then, family life is not an impossible mission,” he added. “With the grace of the sacrament, God makes it a wonderful journey to be taken together with him, never alone.”

“Family is not a beautiful ideal, unattainable in reality. God guarantees his presence in marriage and family, not only on your wedding day but throughout your life. And he sustains you every day in your journey,” Francis said.

(CWNews)



Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

GOLDEN ANNIVERSARY *Mass*



The Diocesan Golden Anniversary Mass for married couples celebrating their 50th anniversary during 2022 (married any time during the year 1972).

The Golden Anniversary Mass will be held on **Saturday, August 27, 2022 at 10 AM at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe** (2215 Ross Avenue | Dallas, TX 75201) with the Reception immediately following Mass in the Gran Salon. Registration is required. To register, please visit www.cathdal.org/goldenmass.

CORPUS DOMINI



CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày **01/07/2022** sẽ có Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà Nguyễn từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ 30 chiều.

Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM:

Lần chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương xót.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

VIET
(RADIO) 1480AM

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHCG** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN

Xin đừng mang các viên đá vào để dưới chân các ngăn cốt. Cảm ơn!

COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

RỬA TỘI TRẺ EM 9/7 | INFANT BAPTISM (JULY 9)

Nghi thức Rửa tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng, là **ngày 9 tháng 7 tại Nhà thờ lúc 3:30PM**. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc, chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 6 tháng 7 để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh. Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ và phải là người Công giáo sống đạo (nếu kết hôn, không sống trong tình trạng rối), cũng như đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Người đỡ đầu không nhất thiết phải có cùng tên thánh và cùng giới tính với em bé được rửa tội.

*Do you want to get your child baptized? The next baptism date is **Saturday July 9th at 3:30PM in the Church**. To register, please go to the Parish Office during business hours by **Wednesday July 6th** to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.*

SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS ONLINE AND BROADCAST MASS SCHEDULE

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

facebook.com/dallascath | youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at

cathdal.org/videos

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

**SUNDAY REFLECTION
IN HONOR OF MOTHER OF PERPETUAL HELP
PATRONAL FEAST DAY OF OUR PARISH**

Every year, on June 27th, our parish, which is staffed by Vietnamese Redemptorist priests, celebrates its patronal feast day of Mother of Perpetual Help. But do you know the history of the icon of Mother of Perpetual Help and its meaning?

According to popular tradition, in the XV century, a merchant brought the icon to Rome from the island of Crete. Following a succession of events it was placed in the Church of St. Matthew in 1499.

For three centuries the Icon inspired great devotion, but after the destruction of the church by the Napoleonic troops (1798). It was transferred to the Church of St. Mary in Posterula. There the Icon remained, almost forgotten for about seventy years.

In 1855 the Redemptorist Missionaries acquired the “Villa Caserta” for use as the Central House of the Congregation. The property was very extensive and included the remains of the old St. Matthew Church. By erecting a new church dedicated to St. Alphonsus Maria de Liguori, their founder, the Redemptorists made it possible for the ancient Icon of “The Virgin of St. Matthew” or to be more exact “The Virgin of Perpetual Help” to return to its original place of worship.

On December 11th, 1865, Pope Pius IX stated his wish that the Icon be brought back to its original place. Entrusting it to the Redemptorist Missionaries, he said to them: “Make her known to the whole world”

On April 26th, 1866 Mary’s image was displayed once more to the public for veneration in the Church of St. Alphonsus. The Mother of Perpetual Help is today the most venerated Byzantine image of Mary in the world!

Understanding the Icon

The Icon, originates from the XIV century, a typical example of Byzantine art of the School of Crete, measures 51,8 x 40,4 centimeters. It was first given the title Perpetual Help in St. Matthew’s Church in Rome where the Icon was venerated from 1499 to 1798.

Brief description: From the tender face of Mary, attention moves to her hand pointing to Christ and also invites us to look upwards to the Father. With Mary, “overshadowed” by the Spirit, we go through Christ to the Father. God saves us by the Passion of the Son (see the instruments in the hands of the Archangels). The clasping of the hands points to the unity between Mother and Son and also to the “help” Mary gives to Jesus and to all who confide in her, Jesus is seated: Mary is the throne of Grace (Christ).

Symbolism of colours and letters: Gold: Heaven and the eternal light, Red and green: the divinity. Blue and ocher: the humanity. Christ, by nature divine, is clothed in humanity. Mary, a human creature “divinized” by being Mother of the Son of God.

- ♦ **MP – OY:** Greek initials which identify The Mother of God.
- ♦ **OAM:** Greek initials identifying the Archangel Michael, who carries a vase containing a reed with the sponge and lance.
- ♦ **OAI:** Green initials identifying the Archangel Gabriel, who holds up the cross and nails.
- ♦ **IC XC:** Greek initials which signify Iesus Xristos and identify Jesus the Christ.

♦ **Stars:** on the veil of the Virgin: one in the form of a cross; the other a star with eight golden rays. Mary is the star of the sea who brings the Light to the world.

♦ **The loose sandal:** A sign that shows the sole of Jesus’ foot. Although he is God, Jesus is also human. God has walked the streets of the world.

**Mother of Perpetual Help Prayer
(composed by Pope St. John Paul II)**

Virgin of Perpetual Help, Holy Mother of the Redeemer; help your people who yearn to rise again.

Grant to all the joy of going forward in conscious and active solidarity with the poorest, announcing in a new and courageous way the Gospel of your Son, who is the foundation and the summit of every human way of life, which aspires to a true, just and lasting peace.

Like the child Jesus, whom we admire in this venerated Icon, we also want to grasp your right hand.

You lack neither the power nor the goodness to help us in every need. The present moment is your’s in which to act!

Come therefore to help us and be for all a refuge and hope. Amen.✕



*Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. - Alleluia.
† 1 Sm 3, 9*

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật Ngày 19/06/2022)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$18,385.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$290.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0862	Ngô Thị Vui	\$700.00
1025	Nguyễn Tiến Thịnh	\$100.00
1207	Nguyễn Đình Lân	\$200.00

NHẬN BẢN TIN MỤC VỤ HẰNG TUẦN ĐIỆN TỬ
Để tạo thuận lợi cho những ai muốn nhận Bản Tin Mục Vụ hằng tuần qua internet (digital version), xin vui lòng email đến bantruyenthong@dmhcg.org



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày
Arlington - Houston - New Orleans - New Orleans - Houston - Arlington.
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

682-282-4222

website: 3bgrouptour.com và homelandbus.com để biết thêm chi tiết.

3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010

6/27+1YRP

CẦN NGƯỜI TRÔNG TRẺ

Cần người phụ giúp trông trẻ nhỏ tại tư gia từ 9:30AM-2:30PM 5 ngày trong tuần thuộc vùng McKinney. Lương bắt đầu từ \$15/một giờ. Nếu thích hợp và muốn biết thêm chi tiết, L/L: Mai, text hoặc điện thoại

(407) 529-6220

6/27-7/26



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**

DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HUNG ĐIA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 Quản lý nhà cho muốn, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho muốn, v.v...
 Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
 * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
 * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
 * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
 * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
 * Free Estimate
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM
972-757-9820



LILY NGUYEN
MERCEDES REALTORS

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

469-233-0289
 100 N. Central Expressway, suite 806
 Richardson, TX 75080




Glamour Hair Salon
214-703-3850
469-363-0299
4750 N Jupiter Rd, Garland, TX 75044
 (Ở góc đường Jupiter và Arapaho, gần tiệm Cici's Pizza và Jack in the Box restaurant)
Tuyển Đoàn
 Mon-Fri: 10am-7pm
 Sat: 9am-6pm
 Sun: 11am-6pm



Glamour Hair Salon
 Men Women Kids
 Haircuts High lights Color Perm Wax Conditioner
OPEN
 Cắt tóc




SPARKMAN FUNERAL HOME
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

NHÀ QUẢN SPARKMAN
 - Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân
 - Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu
 - Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995
 - Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171
 - Lễ Phát Tang
 - Lễ Thăm Viếng
 - Hòa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
Amy Trinh Diễm Phước

 Dignity®
 LIFE WELL CELEBRATED®

DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.
 * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977

MAGIC LAND CHILD CARE
CẦN TUYỂN
 Nhân viên chăm sóc các em bé dưới 4 tuổi
L/L 469-231-8822
 08/05-08/06

CHO SHARE PHÒNG
 Ưu tiên cho học sinh, nail
 821 Green Pond Dr. TX 75040
L/L 469-878-7066
 6/3-7/3

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
VĂN PHÒNG NHA KHOA CẦN NGƯỜI
 Cần surgical dental assistant: Trên 5 năm kinh nghiệm. Full-time\part-time. Xin gọi
214-310-3727

BECOME A CERTIFIED Professional Pet Groomer
 PGAcademyUSA.com

500 Hr Program
 prepares you for a career in the pet grooming industry with more than 90% practical hands-on classes



will prepare you to choose different areas in the pet grooming industry such as grooming in pet shops, kennels, veterinarian clinics, mobil grooming, and much more

3000 Custer Rd #200
 Plano, TX
(469) 298-0181
American Pet Grooming Academy






NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

MAI DINH INSURANCE AGENCY

 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC
3112 N. Jupiter Rd. #201
Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
Email: mdinh1@farmersagent.com

Hoang Son Jewelry
 High-end Diamond and Jewelry products
 In House Gemologist (GIA)
817-801-4481
 2525 E Arkansas Ln #217, Arlington, TX 76010
 - Có chuyên gia giám định hộ toàn GIA hưởng dẫn tận tình
 - Máy móc trang bị tối tân

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081
 (Góc Plano Road Và Collins, Cạnh Domino's Pizza)
214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)
Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



 Single Tooth Dental Implant
 Implant-Supported Bridge
 Implant-Supported Denture
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip
MEDICARE:
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)
 HUMANA Medicare

EYE CARE & EYE WEAR
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
TIỆM ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PART OR FULL-TIME
 Biết nói tiếng Anh và tiếng Việt. Không cần kinh nghiệm làm việc, tiệm sẽ đào tạo việc làm. Môi trường làm việc vui vẻ. Xin vui lòng L/L:
Anh Trí (503) 415-0384

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

Smiley Dental & Orthodontics
NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

LAM'S AUTO BODY REPAIR
 504 S. First Street, Garland, TX 75040
 Làm đồng và Sơn các loại xe
FREE TOWING
972-302-3375

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
 - Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency
972-235-3999
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp
Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & McDonald's)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX REALTORS®
(517) 420-0892
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

CẦN NGƯỜI RECEPTIONIST

Tim receptionist cho văn phòng bác sĩ.
Requirement: Thành thạo Vietnamese & ENGLISH

Premier Family Medical
6800 Alma Dr #101, Plano TX 75023
L/L BS Nga **469-767-6921**

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (giá \$80)
30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	invisalign BRACES AVAILABLE	KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN	TẮY RĂNG TRẮNG ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$299.99 giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng, vôi, 1 tặng	NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$89.00 \$1,999.00 (suất trung trường hợp đơn giản)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Chữa bệnh người lớn và trẻ em.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.